

Model 73436/73437

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



KOGEPLADE

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye kogeplade/dobbelte kogeplade, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager kogepladen i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om kogepladens funktioner.

Tekniske data

Model	73436	73437
Spænding/ frekvens	220-240 V~ 50/60 Hz	
Effekt	1.500 W	1.000 W + 1.500 W
Kogeplade	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Mål (cm)	28,5×8,2×26,3	50×8×27,5



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.



Advarsel! Varm overflade!

Kogepladens dele

1. Kogeplade
2. Temperaturvælger
3. Kontrollampe

Særlige sikkerhedsforskrifter

Undgå at berøre kogepladen, når den er tændt! Kogepladen bliver meget varm under brug, og det varer et stykke tid, før den er fuldstændig afkølet.

Kogepladen må anvendes af børn over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og dermed forstår de forbundne risici.

Børn må ikke lege med kogepladen.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Når kogepladen er i brug, bør den holdes under konstant opsyn.

Når kogepladen bruges, skal børn, der opholder sig i nærheden af det, altid holdes under opsyn.

Kogepladen er ikke legetøj.



Kogepladen må ikke tilsluttes gennem et tænd/sluk-ur eller andet udstyr, som automatisk kan tænde kogepladen.

Brug kun kogepladen til opvarmning af kogegrej i forbindelse med madlavning.

Anvend kun kogegrej (gryder, pander m.v.) med flad/plan bund, der er beregnet til brug på elektriske kogeplader, samt med en størrelse der passer til den enkelte kogeplade.

Kogepladen må kun bruges indendørs.

Kogepladen er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger.

Kogepladen må ikke bruges i sengen.

Kogepladen skal anbringes på en stabil, plan og varmefast flade. Sørg for at anbringe kogepladen, så den ikke kan vippe eller vælte.

Anbring ikke kogepladen under eller tæt på gardiner eller andre brændbare emner.

Pas på, at ledningen ikke kommer i kontakt med kogepladens varme dele.

Før ibrugtagning

For at fjerne beskyttelseshinden og hærde kogepladen skal kogepladen stå på maksimal temperatur i ca. 5 minutter. Der kan udvikles en smule røg fra kogepladen. Dette er helt normalt og ganske ufarligt og forsvinder efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning imens.

Dette er det eneste tidspunkt, hvor kogepladen bør tændes uden kogegrej på den.

Funktioner

Kogepladen er termostatstyret. Det vil sige, at termostaten vil slå strømmen til og fra, og at kontrollampen for kogepladen som følge deraf også vil tænde og slukke i takt med termostaten.

Vær opmærksom på at termostaten vil kunne slå til og fra før eksempelvis vand begynder at koge. Dette er helt normalt.

Brug

Sæt stikket i stikkontakten.

Sæt kogegrejet på kogepladen.

Vælg den ønskede varmeindstilling for kogepladen på temperaturvælgeren (2).

Den røde kontrollampe for kogepladen lyser (3).

Kontrollampen vil tænde og slukke i takt med at termostaten slår til og fra.

Drej temperaturvælgeren til positionen 0, og træk stikket ud af stikkontakten efter endt brug. Lad kogepladen afkøle helt.

Rengøring og vedligehold

Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring.

Kogepladen må ikke nedsænkes i nogen former for væske. Alle overflader kan rengøres med en hårdt opvredet klud.

Ved genstridige pletter anbefales det at bruge lidt opvaskemiddel.

Brug ikke skuremidler eller skuresvampe til rengøringen.

Sørg altid for, at kogepladen er helt tør, inden den tages i brug igen.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

KOKEPLATE

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye kokeplate / doble kokeplate, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar kokeplaten i bruk.

Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Modell	73436	73437
Spenning/ frekvens	220–240 V~ 50/60 Hz	
Effekt	1 500 W	1 000 W + 1 500 W
Kokeplate	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Mål (cm)	28,5×8,2×26,3	50×8×27,5



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.



Advarsel! Varme overflater!

Kokeplatenes deler

1. Kokeplate
2. Temperaturvelger
3. Kontrollampe

Spesielle sikkerhetsregler

Ikke ta på kokeplaten når den står på! Kokeplaten blir svært varm når den står på, og det tar en stund for den er helt avkjølt.

Kokeplaten kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt følsomhet, fysiske eller mentale handikap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruken av apparatet på en sikker måte og dermed forstår risikoen bruken innebærer.

Barn skal ikke leke med kokeplaten.

Barn skal bare utføre rengjøring og vedlikehold når de er under oppsyn.

Når kokeplaten er i bruk, bør den holdes under konstant oppsyn.

Når kokeplaten er i bruk, må du holde øye med barn som oppholder seg i nærheten.

Kokeplaten er ikke noe leketøy.

Kokeplaten skal ikke kobles til et tidsur eller annet utstyr som kan slå på apparatet automatisk.



Kokeplaten skal bare brukes til oppvarming av kokekar i forbindelse med matlaging.

Bruk bare kokekar (gryter, panner osv.) med flat/glatt bunn som er beregnet til bruk på elektriske kokeplater og med en størrelse som passer til den enkelte kokeplaten.

Kokeplaten skal bare brukes innendørs.

Kokeplaten er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

Kokeplaten skal ikke brukes i sengen.

Plasser kokeplaten på et stabilt, flatt og varmekraft underlag. Sørg for å plassere kokeplaten slik at den ikke kan vippe eller velte.

Ikke plasser kokeplaten under eller i nærheten av gardiner eller andre brennbare ting.

Pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med kokeplaten sine varme deler.

Før bruk

For å fjerne beskyttelsesfilmen og herde kokeplaten lar du temperaturen stå på maks. i ca. 5 minutter. Kokeplaten kan utvikle litt røyk. Dette er helt normalt og ufarlig, og røyken vil forsvinne etter kort tid. Sørg for tilstrekkelig utlufting mens dette pågår.

Dette er den eneste gangen kokeplaten skal slås på uten at det står kokekar på den.

Funksjoner

Kokeplaten er termostatstyrt. Det vil si at termostaten slår på og av strømmen og at kontrollampen for kokeplaten som følger av dette også tennes og slukner i takt med termostaten.

Vær oppmerksom på at termostaten for eksempel kan slå seg på og av før vann begynner å koke. Dette er helt normalt.

Bruk

Sett støpselet i stikkkontakten.

Sett kokekaret på kokeplaten.

Velg ønsket varmeinnstilling for kokeplaten med temperaturvelgeren (2).

Den røde kontrollampen for kokeplaten lyser (3).

Kontrollampen tennes og slukner i takt med at termostaten slår seg på og av.

Drei temperaturvelgeren til posisjonen 0, og trekk støpslet ut av stikkkontakten etter endt bruk. La kokeplaten kjøles helt av.

Rengjøring og vedlikehold

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.

Kokeplaten må ikke senkes i noen former for væske. Alle overflater kan rengjøres med en godtt oppvridd klut.

På vanskelige flekker anbefales det å bruke litt oppvaskmiddel.

Ikke bruk skuremidler eller skuresvamp til rengjøringen.

Sørg alltid for at kokeplaten er helt tørr før du tar den i bruk igjen.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

KOKPLATTA

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya kokplatta/dubbla kokplatta rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Teknisk information

Modell	73436	73437
Spänning/ frekvens	220-240 V~ 50/60 Hz	
Effekt	1 500 W	1 000 W + 1 500 W
Kokplatta	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Mått (cm)	28,5 × 8,2 × 26,3	50 × 8 × 27,5



Klass I: Ska anslutas till jordat uttag.



Varning! Het yta!

Kokplattans delar

1. Kokplatta
2. Temperaturväljare
3. Kontrollampa

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Undvik att röra vid kokplattan när den är påslagen! Kokplattan blir mycket varm under användning, och det tar en stund innan den har svalnat helt.

Kokplattan får användas av barn över 8 år och personer med nedsatt känslighet, fysiska eller mentala handikapp, förutsatt att de övervakas eller instrueras om hur apparaten används på ett säkert sätt och därmed förstår de förknippade riskerna.

Barn får inte leka med brödrosten.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

När kokplattan används bör den hållas under konstant uppsyn.

När kokplattan används måste du alltid hålla uppsikt över barn som befinner sig i närheten.

Kokplattan är ingen leksak.



Kokplattan får inte anslutas via en strömbrytare med timer eller någon annan utrustning som automatiskt kan slå på apparaten.

Använd kokplattan endast för uppvärmning av kokkärl i samband med matlagning.

Använd endast kokkärl (grytor, pannor etc.) med flat/plan botten som är avsedda för användning på elektriska kokplattor samt med en storlek som passar till den enskilda kokplattan.

Kokplattan får endast användas inomhus.

Kokplattan är enbart avsedd att användas i privata hushåll.

Kokplattan får inte användas i sängen.

Kokplattan ska placeras på en stabil, plan och värmetålig yta. Placera kokplattan så att den inte kan vippa eller välta.

Placera inte kokplattan under eller nära gardiner eller andra antändliga föremål.

Se till att sladden inte kommer i kontakt med kokplattans varma delar.

Innan första användningen

För att avlägsna skyddshinnan och härda kokplattan ska kokplattan stå på maximal temperatur i ca 5 minuter. Det kan utvecklas lite rök från kokplattan. Detta är helt normalt och ofarligt och försvinner efter kort tid. Säkerställ tillräcklig ventilation under tiden.

Detta är den enda tidpunkten där kokplattan bör slås på utan att kokkärl står på dem.

Funktioner

Kokplattan är termostatstyrd. Det innebär att termostaten slår till och från strömmen och att kontrollampan för kokplattan som en följd också tänds och släcks i takt med termostaten.

Observera att termostaten kan slå till och från innan exempelvis vatten börjar koka. Detta är helt normalt.

Användning

Sätt in kontakten i eluttaget.

Placera kokkärlet på kokplattan.

Välj den önskade värmeinställningen för kokplattan på temperaturväljaren (2).

Den röda kontrollampan för kokplattan lyser (3).

Kontrollampan tänds och släcks i takt med att termostaten slår till och från.

Vrid temperaturväljaren till läget 0 och dra ut kontakten ut eluttaget efter användning. Låt kokplattan svalna helt.

Rengöring och underhåll

Dra ut kontakten ur eluttaget före rengöring.

Kokplattan får inte sänkas ner i någon som helst form av vätska. Alla ytor kan rengöras med en väl urvriden trasa.

För envisa fläckar rekommenderas användning av lite diskmedel.

Använd inte skurmedel eller skursvampar för rengöring.

Se alltid till att kokplattan är helt torr innan den används igen.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

KEITTOLEVY

Johdanto

Paras hyöty keittolevystä / kahden levyn keittolevystä saadaan lukemalla käyttöohje ennen sen käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi keittolevyn toiminnot.

Tekniset tiedot

Malli	73436	73437
Jännite/taajuus	220–240 V ~ 50/60 Hz	
Teho	1 500 W	1 000 W + 1 500 W
Keittolevy	Ø 18 cm	Ø 15 cm + Ø 18 cm
Mitat (cm)	28,5×8,2×6,3	50×8×27,5



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.



Varo! Kuuma pinta!

Keittolevyn osat

1. Keittolevy
2. Lämpötilan valitsin
3. Merkkivalo

Erityiset turvallisuusohjeet

Älä koske keittolevyyyn, kun se on kytketty toimintaan! Keittolevystä tulee erittäin kuuma käytön aikana, ja sen jäähtyminen kestää jonkin aikaa.

Keittolevyä saavat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä ihmiset, joilla on alentunut toimintakyky tai jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti vajaatoimintaisia sillä edellytyksellä, että heitä valvotaan käyttäessään laitetta tai että heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö siten, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit.

Lapset eivät saa leikkiä keittolevyn kanssa.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Kun keittolevy on käytössä, sitä on valvottava koko ajan.

Kun keittolevyä käytetään, sen läheisyydessä olevia lapsia on pidettävä tarkoin silmällä.

Keittolevy ei ole leikkikalua.



Keittolevyä ei saa liittää ajastimeen tai muuhun laitteeseen, joka voi käynnistää höyrysilysraudan automaattisesti.

Käytä keittolevyllä vain ruoanlaittoon tarkoitettuja kuumuutta kestäviä pannuja ja kattiloita.

Käytä vain litteäpohjaisia sähkölevyille tarkoitettuja keittoastioita (patoja, pannuja yms.), jotka vastaavat kyseisen keittolevyn kokoa.

Keittolevyä saa käyttää vain sisätiloissa.

Keittolevy on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Keittolevyä ei saa käyttää sängyn päällä.

Aseta keittolevy vakaalle ja kuumuutta kestäväälle alustalle. Huolehdi siitä, ettei keittolevy pääse keikkumaan tai kaatumaan.

Älä aseta keittolevyä verhojen alle tai niiden läheisyyteen äläkä muidenkaan helposti syttyvien aineiden lähelle.

Tarkista, ettei johto pääse koskettamaan keittolevyn kuumia osia.

Toimet ennen käyttöönottoa

Säädä keittolevy maksimilämpötilaan noin viiden minuutin ajaksi, jotta suojakalvo palaa pois. Keittolevy saattaa hieman savuttaa. Savuaminen on aivan normaalia ja häviää hetken kuluttua. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.

Keittolevy kytetään toimintaan ilman keittoastioita vain ensimmäisellä käyttökerralla.

Toiminnot

Keittolevyssä on termostaattiohjaus.

Termostaatti kytkee virran päälle ja pois, ja siten myös keittolevyn merkkivalo syttyy ja sammuu termostaatin ohjaamana.

Huomaa, että termostaatti voi kytkeytyä päälle ja pois esimerkiksi ennen kuin vesi alkaa kiehua. Tämä on täysin normaalia.

Käyttö

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Aseta keittoastia keittolevylle.

Säädä haluttu lämpö lämpötilan valintakytkimestä (2).

Keittolevyn punainen merkkivalo (3) syttyy.

Merkkivalo syttyy ja sammuu samaan tahtiin kuin termostaatti kytkeytyy päälle ja pois.

Kun lopetat laitteen käytön, kierrä lämpötilan valintakytkin 0-asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta. Anna keittolevyn jäähtyä kokonaan.

Puhdistus ja huolto

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Keittolevyä ei saa upottaa minkäänlaiseen nesteeseen. Pinnat voidaan puhdistaa kuivaksi kierretyllä liinalla.

Vaikeasti irtoaviin tahroihin suositellaan käytettäväksi hieman astianpesuainetta.

Älä käytä hankausainetta äläkä hankaustyynyä puhdistamiseen.

Huolehdi aina siitä, että keittolevy on täysin kuiva ennen käyttöönottoa.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

HOTPLATE

Introduction

To get the most out of your new hotplate/ double hotplate, please read through these instructions before use.

Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Model	73436	73437
Voltage/ frequency	220-240 V~ 50/60 Hz	
Power rating	1500 W	1000 W + 1500 W
Hotplate	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Dimensions (cm)	28.5×8.2×26.3	50×8×27.5



Class I: Must be plugged into an earthed socket.



Warning! Hot surfaces!

Main components

1. Hotplate
2. Temperature selector
3. Indicator light

Special safety instructions

Do not touch the hotplate when it is on! The hotplate gets very hot when in use, and it takes a while before it cools down fully.

The hotplate may be used by children over 8 years old and people with reduced sensitivity, physical or mental disability, as long as they are supervised or have been instructed in the use of equipment in a safe manner and have thus understood the associated risks.

Children must not play with the hotplate.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

When the hotplate is in use, it should be monitored continuously.

When the hotplate is in use, any children near it must not be left unattended.

The hotplate is not a toy.



Do not connect the hotplate to an on/off timer or other equipment that can automatically switch on the appliance.

The hotplate must only be used for heating pans, etc. for cooking purposes.

Only use pots, pans, etc. with a flat base that are designed for use on electric hotplates, and of a size to suit the individual hotplate.

For indoor use only.

The hotplate is only intended for use in private households.

The hotplate must not be used in bed.

The hotplate must be placed on a flat, stable and heat-resistant surface. Be sure to position the hotplate so that it cannot tip or tilt over.

Do not place the hotplate under or near curtains or other flammable items.

Make sure the cord does not come into contact with the hot parts of the hotplate.

Before use

To remove any protective film and harden the hotplate, it should be left at maximum temperature for around 5 minutes. Smoke may develop from the hotplate. This is normal and completely safe and will cease after a short time. Ensure adequate ventilation in the meantime.

This is the only time when the hotplate should be switched on without cookware on it.

Functions

The hotplate is thermostatic. This means that the thermostat will turn the power on and off, and the indicator light for the hotplate will also turn on and off along with the thermostat.

Please be aware that the thermostat will be able to turn on and off before, for instance, water begins to boil. This is completely normal.

Use

Plug in.

Place the pan on the hotplate.

Select the desired heat for the hotplate using the temperature selector (2).

The red indicator light for the hotplate comes on (3).

The indicator light will go on and off as the thermostat does.

Turn the temperature selector to 0 and unplug the hotplate after use. Allow to cool down completely.

Cleaning and maintenance

Remove the plug from the mains socket before cleaning.

The hotplate must not be immersed in any liquid. All surfaces can be cleaned using a well-wrung cloth.

For stubborn stains, a small amount of detergent is recommended.

Do not use abrasive cleaners or scouring pads for cleaning.

Always make sure that the hotplate is completely dry before use.

GB

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

KOCHPLATTE

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Kochplatte/ doppelten Kochplatte möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Kochplatte später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Modell	73436	73437
Spannung/ Frequenz	220-240 V~ 50/60 Hz	
Leistung	1.500 W	1.000 W + 1.500 W
Kochplatte	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Maße (cm)	28,5×8,2×26,3	50×8×27,5



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Warnung! Heiße Oberfläche!

Die Teile der Kochplatte

1. Kochplatte
2. Temperaturwähler
3. Kontrollleuchte

Besondere Sicherheitsvorschriften

Die Kochplatte nicht berühren, wenn sie eingeschaltet ist! Die Kochplatte wird während des Gebrauchs sehr heiß, und es dauert eine Weile, bis sie vollständig abgekühlt ist.

Die Kochplatte darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit beeinträchtigtem Wahrnehmungsvermögen und von Personen, die körperliche oder geistige Behinderungen haben, unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Kochplatte spielen.

Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

Wenn die Kochplatte in Gebrauch ist, muss sie ständig beaufsichtigt werden.

DE



Wenn die Kochplatte benutzt wird, müssen Kinder, die sich in der Nähe aufhalten, stets beaufsichtigt werden.

Die Kochplatte ist kein Spielzeug.

Die Kochplatte darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder eine andere automatische Ein-/Ausschaltvorrichtung mit dem Netz verbunden werden.

Benutzen Sie die Kochplatte nur zum Erhitzen von Kochutensilien bei der Essenszubereitung.

Verwenden Sie nur Kochutensilien (Töpfe, Pfannen usw.) mit flachem/ebenem Boden, die für den Gebrauch auf elektrischen Kochplatten vorgesehen sind und deren Größe zu der einzelnen Kochplatte passt.

Die Kochplatte darf nur im Innern von Gebäuden benutzt werden.

Die Kochplatte ist ausschließlich für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen.

Die Kochplatte darf nicht im Bett verwendet werden.

Die Kochplatte muss auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Fläche gestellt werden. Achten Sie darauf, die Kochplatte so aufzustellen, dass sie nicht wackeln oder umkippen kann.

Stellen Sie die Kochplatte nicht unter oder in die Nähe von Gardinen oder anderen brennbaren Artikeln.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heißen Teilen der Kochplatte in Berührung kommt.

Vor dem Gebrauch

Um die Schutzschicht zu entfernen und die Kochplatte zu härten, muss die Kochplatte ca. 5 Minuten lang mit Maximaltemperatur benutzt werden. Es kann sich ein wenig Rauch an der Kochplatte bilden. Dies ist völlig normal und völlig ungefährlich und verschwindet nach kurzer Zeit wieder. Sorgen Sie währenddessen für eine ausreichende Belüftung.

Dies ist der einzige Zeitpunkt, an dem die Kochplatte eingeschaltet werden sollte, ohne dass sich Kochutensilien darauf befinden.

Funktionen

Die Kochplatte ist thermostatgesteuert. Dies bedeutet, dass der Thermostat den Strom ein- und ausschaltet, und dass die Kontrolllampe der Kochplatte infolgedessen auch gleichzeitig mit dem Thermostat an- und ausgeht.

Bitte beachten Sie, dass sich der Thermostat ein- und ausschalten kann, bevor z. B. Wasser zu kochen beginnt. Dies ist völlig normal.

Gebrauch

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Stellen Sie das Kochutensil auf die Kochplatte.

Wählen Sie die gewünschte Hitzestufe für die Kochplatte am Temperaturwähler (2).

Die rote Kontrolllampe für die Kochplatte leuchtet (3).

Die Kontrolllampe schaltet sich gleichzeitig mit dem Thermostat ein und aus.

Drehen Sie nach Ende des Gebrauchs den Temperaturwähler auf die Stellung 0 und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie die Kochplatte vollständig abkühlen.

Reinigung und Pflege

Ziehen Sie den Stecker vor dem Reinigen aus der Steckdose.

Die Kochplatte darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Alle Oberflächen können mit einem gut ausgewrungenen Lappen gereinigt werden.

Bei hartnäckigen Flecken empfiehlt sich der Gebrauch von ein wenig Geschirrspülmittel.

Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme.

Achten Sie stets darauf, dass die Kochplatte vollständig trocken ist, bevor sie wieder in Gebrauch genommen wird.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

KUCHENKA ELEKTRYCZNA

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej kuchenki elektrycznej / podwójnej kuchenki elektrycznej, przed użyciem należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje.

Instrukcję należy zachować również do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Model	73436	73437
Napięcie/ częstotliwość	220–240 V / 50/60 Hz	
Moc znamionowa	1500 W	1000 W i 1500 W
Płyta grzejna	Ø18 mm	Ø15 cm i Ø18 cm
Wymiary (cm)	28,5×8,2×26,3	50 × 8 × 27,5



Klasa I: Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego z przewodem ochronnym.



Ostrzeżenie! Gorące powierzchnie.

Główne elementy

1. Płyta grzejna
2. Pokrętło temperatury
3. Wskaźnik

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie dotykać płyt grzejnych, gdy kuchenka jest włączona. Płyty grzejne nagrzewają się do wysokiej temperatury, a ich schłodzenie zajmuje dużo czasu.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej wrażliwości bądź z niepełnosprawnością fizyczną lub intelektualną mogą korzystać z kuchenki wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem przeszkolenia obejmującego bezpieczne użytkowanie urządzenia, w wyniku którego zrozumiąły one związane z tym zagrożenia.

Nie pozwalać dzieciom bawić się kuchenką. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru innych osób.

Podczas użytkowania kuchenka wymaga nieustannego nadzoru.

Podczas użytkowania kuchenki nie wolno zostawiać dzieci znajdujących się w jego pobliżu bez nadzoru.

Kuchenka nie jest zabawką.



Nie należy podłączać kuchenki elektrycznej za pomocą włącznika/wyłącznika czasowego ani innych urządzeń, które mogą automatycznie włączyć urządzenie.

Kuchenki elektrycznej należy używać wyłącznie do podgrzewania patelni itp. w celu gotowania.

Używać jedynie garnków, patelni itd. z płaską podstawą, które są przystosowane do używania na elektrycznych płytach grzejnych i mają pasujący do nich rozmiar.

Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Kuchenka elektryczna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.

Kuchenki nie wolno używać na łóżku.

Kuchenkę elektryczną należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Kuchenkę należy umieścić tak, aby zapobiec jej przewróceniu lub przechyleniu.

Nie umieszczać kuchenki pod zasłonami ani innymi palnymi przedmiotami lub w ich pobliżu.

Kabel należy poprowadzić tak, aby nie dotykał gorących części kuchenki.

Przed użyciem

Aby usunąć resztki folii ochronnej i zahartować płyty grzejne, należy ustawić temperaturę maksymalną i włączyć kuchenkę na pięć minut. Z kuchenki może wydobywać się dym. Jest to całkowicie normalne i bezpieczne; zjawisko to po niedługim czasie ustąpi. W tym czasie należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Jest to jedyny przypadek, gdy płyty grzewcze należy włączyć bez umieszczania na nich garnków lub patelni.

Funkcje

Kuchenka jest wyposażona w termostat. Oznacza to, że będzie on włączał i wyłączał zasilanie. Jednocześnie będzie się zapalać lub gasnąć lampka kontrolna.

Należy pamiętać, że termostat może włączać lub wyłączać zasilanie przed, np. zagotowaniem wody. Jest to zjawisko całkowicie normalne.

Sposób użytkowania

Podłączyć kuchenkę do gniazda elektrycznego.

Umieścić patelnię na płycie grzejnej.

Wybrać żadaną temperaturę płyty grzejnej za pomocą pokrętła temperatury (2).

Zaświeci czerwona lampka kontrolna kuchenki (3).

Lampka będzie świecić lub gasnąć wraz z włączeniem i wyłączeniem zasilania przez termostat.

Po użyciu należy obrócić pokrętło temperatury w pozycję 0 i odłączyć kuchenkę od gniazda elektrycznego. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie i konserwacja

Wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego przed wystąpieniem do czyszczenia.

Kuchenki nie wolno zanurzać w cieczach. Wszystkie powierzchnie można czyścić dobrze wyżytą szmatką.

Trudny do usunięcia brud można czyścić niewielką ilością środka czyszczącego.

Nie używać środków czyszczących z substancjami ściernymi ani gąbek do szorowania.

Przed użyciem upewnić się, że kuchenka jest sucha.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

KÜPSETUSPLAAT

Sissejuhatus

Oma uue küpsetusplaadi tõhusaimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi.

Hoidke juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

Tehnilised andmed

Mudel	73436	73437
Pinge/sagedus	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Nimivõimsus	1500 W	1000 W + 1500 W
Küpsetusplaat	Ø 18 cm	Ø 15 cm + Ø 18 cm
Mõõtmed (cm)	28,5 × 8,2 × 26,3	50 × 8 × 27,5



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupesassa.



Hoiatus! Kuumad pinnad!

Põhikomponendid

1. Küpsetusplaat
2. Temperatuuri reguleerija
3. Märgutuli

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ärge puudutage küpsetusplaate, kui seade töötab! Töötava seadme küpsetusplaadid lähevad tuliseks ja nende täielik jahtumine võtab aega.

Küpsetusplaati võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ja vähendatud sensoorsete, füüsiliste või vaimsete võimetega inimesed, kui neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seotud ohte.

Lapsed ei tohi pliidiplaatidega mängida.

Lapsed ei tohi ilma juhendamiseteta seadet puhastada ega hooldada.

Kui küpsetusplaat töötab, ei tohi seda jätta järelevalveta.

Ärge jätke lapsi kasutatava küpsetusplaadi lähedal järelevalveta.

Küpsetusplaat pole mänguasi.

ET



Ärge ühendage seadet sisse-/väljalülitamise taimeri vm seadmega, mis võib seadme automaatselt sisse lülitada.

Küpsetusplaati tohib kasutada ainult pannide jne kuumutamiseks toiduvalmistamise eesmärgil.

Kasutage ainult lameda põhjaga potte, panne jne, mis on mõeldud elektripliitidel kasutamiseks ja mille suurus vastab konkreetse pliidiplaadi suurusele.

Ainult siseruumides kasutamiseks.

Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Seadet ei tohi kasutada voodis.

Küpsetusplaati tuleb asetada tasasele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale. Seadke küpsetusplaat kindlasti nii, et see ei saaks ümber vajuda ega kummuli kukkuda.

Ärge asetage seadet kardinate ega muude tuleohtlike esemete alla ega lähedusse.

Veenduge, et juhe ei puutu kokku seadme kuumade osadega.

Enne kasutamist

Kaitsekile eemaldamiseks ja küpsetusplaadi kõvendamiseks tuleks seda hoida maksimaalsel temperatuuril umbes 5 minutit. Küpsetusplaatidelt võib tulla veidi suitsu. See on normaalne ja täiesti ohutu ning lakkab peagi. Tagage selleks ajaks piisav ventilatsioon.

See on ainus kord, mil küpsetusplaate võib ilma neile kõõgiriistu asetamata sisse lülitada.

Funktsioonid

Küpsetusplaat on termostaadiga. See tähendab, et termostaat lülitab toite sisse ja välja ning koos küpsetusplaadiga lülitub sisse ja välja ka selle märgutuli.

Pange tähele, et termostaat võib sisse ja välja lülituda enne, kui näiteks vesi keema hakkab. See on täiesti tavaline.

Kasutamine

Ühendage pistik pistikupesasse.

Asetage pann küpsetusplaadile.

Valige temperatuuri reguleerija (2) abil küpsetusplaadi jaoks soovitud kuumus.

Süttib küpsetusplaadi punane märgutuli (3).

Märgutuli süttib ja kustub vastavalt termostaadile.

Pöörake temperatuur reguleerija asendisse 0 ja eemaldage küpsetusplaat pärast kasutamist vooluvõrgust. Laske seadmel täielikult jahtuda.

Puhastamine ja hooldus

Enne puhastamist eemaldage pistik vooluvõrgust.

Küpsetusplaat ei tohi veega kokku puutuda. Kõiki pindu võib puhastada hästi väljaväänatud niiske lapiga.

Raskestieemaldavate plekkide korral soovitatatakse kasutada pisut pesuvahendit.

Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega küürimisnuustikuid.

Enne kasutamist veenduge, et seade oleks täielikult kuiv.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

PLACA DE COCCIÓN

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva placa de cocción/placa de cocción doble, le rogamos lea estas instrucciones antes de su uso.

Además, guárdelo por si necesita consultarlo más adelante.

Datos técnicos

Modelo	73436	73437
Tensión/frecuencia	220-240 V~ 50/60 Hz	
Potencia	1500 W	1000 W + 1500 W
Placa térmica	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Dimensiones (cm)	28,5 × 8,2 × 26,3	50 × 8 × 27,5



Clase I: Debe enchufarse a un enchufe con toma de tierra



Advertencia: ¡Superficies calientes!

Componentes principales

1. Placa térmica
2. Selector de temperatura
3. Piloto indicador

Instrucciones especiales de seguridad

¡No toque la placa de cocción mientras esté en funcionamiento! La placa de cocción se calienta mucho durante el funcionamiento y le cuesta mucho tiempo hasta que se enfría por completo.

La placa de cocción puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y por personas con sensibilidad reducida, o una discapacidad física o mental, siempre que estén siendo supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato de un modo seguro y hayan entendido los riesgos asociados.

Los niños no tienen que jugar con el tostador.

La limpieza y el mantenimiento no tienen que ser llevados a cabo por niños, a no ser que estén siendo supervisados.

Cuando se esté utilizando la placa de cocción, ésta deberá supervisarse de forma continua.



Cuando la placa de cocción esté en funcionamiento, los niños que se encuentren en sus cercanías no deben estar desatendidos.

La placa de cocción no es un juguete.

No conecte la placa de cocción usando un temporizador de conexión/desconexión ni ningún otro equipo que pueda encenderla automáticamente.

La placa de cocción debe utilizarse exclusivamente para calentar sartenes, etc. para cocinar.

Utilice exclusivamente ollas, sartenes, etc. con una base plana que estén diseñadas para su uso en placas de cocción eléctricas, y de un tamaño adecuado para la placa individual.

Exclusivamente para uso en interiores.

La placa de cocción está concebida exclusivamente para ser utilizada en el ámbito doméstico.

La placa de cocción no se puede utilizar en la cama.

La placa de cocción se tiene que colocar sobre una superficie plana, resistente al calor. Asegúrese de que colocar la placa de cocción de tal modo que no se pueda caer o volcar.

No coloque la placa de cocción cerca de cortinas ni debajo de ellas u otros objetos inflamables.

Asegure que el cable no entra en contacto con las partes calientes de la placa de cocción.

Antes del uso

Para eliminar la película protectora y endurecer la placa de cocción, ésta debe dejarse a temperatura máxima durante aproximadamente 5 minutos. Es posible que la placa de cocción eche humo. Esto es normal y completamente seguro, y cesará en un breve periodo de tiempo. Asegure una ventilación adecuada durante este periodo de tiempo.

Este es el único momento en el que la placa de cocción debe conectarse sin ningún utensilio de cocina sobre ella.

Funciones

La placa de cocción es termostática. Esto significa que un termostato conectará y desconectará la corriente, y el piloto indicador de la placa de cocción también se encenderá y se apagará conjuntamente con el termostato.

Por favor, tenga en cuenta que el termostato será capaz de conectarse y desconectarse antes de que, por ejemplo, el agua comience a hervir. Esto es completamente normal.

Uso

Enchufe el aparato.

Coloque la sartén sobre la placa de cocción. Seleccione la temperatura deseada para la placa de cocción utilizando el selector de temperatura (2).

La luz de indicación roja para la placa de cocción se enciende (3).

La luz de indicación se encenderá y se apagará al mismo tiempo que lo haga el termostato.

Coloque el selector de temperatura a 0 y desenchufe la placa de cocción después de usarla. Permita que se enfríe por completo.

ES

Limpieza y mantenimiento

Desconecte el enchufe principal de la toma de corriente antes de la limpieza.

La placa de cocción no se puede sumergir en ningún tipo de líquido. Todas las superficies se pueden limpiar utilizando un trapo bien escurrido.

Para las manchas persistentes se recomienda el uso de una pequeña cantidad de detergente.

No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos para la limpieza.

Asegúrese siempre de que la placa de cocción está completamente seca antes de usarla.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental

Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.



Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

FORNELLO ELETTRICO DA TAVOLO

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni del vostro nuovo fornello elettrico da tavolo/ doppio fornello elettrico da tavolo, leggere le istruzioni prima dell'uso.

Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Modello	73436	73437
Tensione/frequenza	220-240 V~ 50/60 Hz	
Potenza nominale	1500 W	1000 W + 1500 W
Piastra elettrica	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Dimensioni (cm)	28,5x8,2x26,3	50x8x27,5



Classe I: deve essere collegato ad una presa con messa a terra.



Attenzione! Superficie calda!

Componenti principali

1. Piastra elettrica
2. Selettore di temperatura
3. Spia luminosa

Istruzioni di sicurezza particolari

Non toccare le piastre di cottura quando sono accese! Quando sono accese, le piastre diventano roventi e sono necessari alcuni minuti prima che si raffreddino completamente.

Questo fornello elettrico può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotta sensibilità o disabilità fisiche o mentali solo sotto sorveglianza o se queste persone hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che esso comporta.

Non consentire ai bambini di giocare con il fornello elettrico.

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini se non sotto la sorveglianza di un adulto.

Quando è acceso, sorvegliare costantemente il fornello elettrico.

Non lasciare incustoditi i bambini nei pressi del fornello quando è acceso.

IT



Questo fornello elettrico non è un giocattolo.

Non collegare il fornello elettrico da tavolo a un temporizzatore di accensione/spengimento o ad altri dispositivi che possono accendere automaticamente l'apparecchio.

Utilizzare il fornello elettrico da tavolo esclusivamente per riscaldare tegami ecc. per la cottura di alimenti.

Utilizzare esclusivamente pentole, tegami, etc. con un fondo piatto, progettati per l'uso su piastre elettriche e di una misura adatta per la singola piastra.

Utilizzare solo in ambienti interni.

Questo fornello elettrico da tavolo è progettato per l'uso esclusivo in abitazioni private.

Non utilizzare il fornello elettrico da tavolo a letto.

Collocare il fornello elettrico su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Accertarsi che si trovi in una posizione che gli impedisca di inclinarsi o ribaltarsi.

Non collocare il fornello elettrico sotto/accanto a tende o ad altri oggetti infiammabili.

Assicurarsi che il cavo elettrico non entri a contatto con le parti del fornello molto calde.

Prima dell'uso

Per eliminare qualsiasi residuo di pellicola protettiva e per renderlo più resistente, lasciare acceso il fornello elettrico per circa 5 minuti alla massima temperatura. Il fornello elettrico potrebbe produrre del fumo. Si tratta di un fenomeno normale e del tutto sicuro che termina dopo alcuni minuti. Nel frattempo provvedere all'opportuna areazione.

Solo in questo caso è possibile lasciare acceso il fornello elettrico senza poggiarvi sopra una pentola.

Funzioni

Il fornello elettrico è dotato di regolazione termostatica. Il termostato accende e spegne l'alimentazione elettrica e la spia luminosa del fornello elettrico si accende e spegne insieme al termostato.

Tenere presente che il termostato potrà accendere/spengere il fornello elettrico prima che l'acqua inizi a bollire, tanto per fare un esempio. Questa situazione è completamente normale.

Utilizzo

Inserire la spina nella presa elettrica.

Poggiare la pentola sul fornello elettrico.

Con il selettore di temperatura (2) selezionare la temperatura desiderata.

La luce rossa della spia del fornello elettrico (3) si accende.

Questa spia si accende e si spegne ogni volta che il termostato accende o spegne.

Dopo l'uso portare il selettore di temperatura sullo 0 e staccare il fornello elettrico dalla presa di corrente. Attendere finché non si è completamente raffreddato.

Pulizia e manutenzione

Prima della pulizia staccare la spina dalla presa elettrica.

Non immergere il fornello elettrico in liquidi. Per pulire tutte le superfici si può usare un panno ben strizzato.

Per gli schizzi incrostati si consiglia di utilizzare una piccola dose di detergente.

Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi o pagliette abrasive.

Prima di utilizzare il fornello elettrico accertarsi che sia completamente asciutto.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

KOOKPLAAT

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe kookplaat/dubbele kookplaat moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Model	73436	73437
Spanning/ frequentie	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Nominaal vermogen	1500 W	1000 W + 1500 W
Kookplaat	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Afmetingen (cm):	28,5x8,2x26,3	50x8x27,5



Klasse I De stekker moet in een geaard stopcontact gestoken worden.



Waarschuwing! Hete oppervlakken!

Basisonderdelen

1. Kookplaat
2. Temperatuurknop
3. Indicatielampje

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Raak de kookplaat niet aan als deze is ingeschakeld! De kookplaat wordt zeer warm tijdens gebruik en het duurt even voordat deze volledig is afgekoeld.

De kookplaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verminderde gevoeligheid of een fysieke of mentale beperking zolang er toezicht op hen wordt gehouden of als ze aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met de kookplaat spelen.

Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij er toezicht op hen wordt gehouden.

Wanneer de kookplaat in gebruik is, dient deze constant in de gaten te worden gehouden.



Als de kookplaat in gebruik is, mogen kinderen nooit alleen worden gelaten in de buurt van de kookplaat.

De kookplaat is geen speelgoed.

Sluit de kookplaat niet aan op een tijdschakelaar of soortgelijke voorziening om het apparaat automatisch in te schakelen.

De kookplaat mag alleen worden gebruikt voor kookdoeleinden, zoals het opwarmen van pannen.

Gebruik alleen potten, pannen en dergelijke producten met een platte bodem die zijn ontwikkeld voor gebruik op elektrische kookplaten en van een afmeting die geschikt is voor de betreffende kookplaat.

Alleen voor gebruik binnenshuis.

De kookplaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

De kookplaat mag niet in bed gebruikt worden.

De kookplaat moet geplaatst worden op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Zorg ervoor dat de kookplaat zo geplaatst wordt dat deze niet kan vallen of kantelen.

Plaats de kookplaat niet onder of in de buurt van gordijnen of andere brandbare voorwerpen.

Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de hete onderdelen van de kookplaat.

Vóór gebruik

Om beschermende folie te verwijderen en de kookplaat te verharderen, moet de kookplaat gedurende ongeveer 5 minuten worden ingeschakeld op de maximale temperatuur. De kookplaat kan rook genereren. Dit is normaal en geheel veilig. Bovendien stopt dit na enkele keren vanzelf. Zorg in de tussentijd voor een goede ventilatie.

Dit is het enige moment waarop de kookplaat mag worden ingeschakeld zonder dat er kookgerei op wordt geplaatst.

Functies

De kookplaat is thermostatisch. Dit betekent dat de thermostaat de kookplaat in- en uitschakelt en dat het indicatielampje voor de kookplaat ook met de thermostaat aan en uit gaat.

Let erop dat de thermostaat in en uit kan schakelen voordat, bijvoorbeeld, water begint te koken. Dit is volledig normaal.

Gebruik

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet de pan op de kookplaat.

Kies de gewenste warmte voor de kookplaat met de temperatuurknop (2).

Het rode indicatielampje van de kookplaat gaat aan (3).

Het indicatielampje gaat aan en uit met de thermostaat.

Draai na gebruik de temperatuurknop naar 0 en haal de stekker uit het stopcontact. Laat de kookplaat volledig afkoelen.

Reiniging en onderhoud

Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact.

De kookplaat mag niet in vloeistof gedompeld worden. Alle oppervlakken kunnen gereinigd worden met een goed uitgewrongen doek.

Voor hardnekkige vlekken wordt een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel aangeraden.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of -sponzen om het apparaat te reinigen.

Zorg er altijd voor dat de kookplaat helemaal droog is voor gebruik.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

PLAQUE DE CUISSON

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle plaque de cuisson / plaque de cuisson double, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Modèle	73436	73437
Tension/fréquence	220-240 V~ 50/60 Hz	
Puissance nominale	1500 W	1000 W + 1500 W
Plaque de cuisson	Ø18 cm	Ø15 cm + Ø18 cm
Dimensions (cm)	28,5 × 8,2 × 26,3	50 × 8 × 27,5



Classe I : doit être raccordé à une prise avec terre.



Avertissement ! Surfaces chaudes !

Composants principaux

1. Plaque de cuisson
2. Sélecteur de température
3. Témoin lumineux

Consignes de sécurité particulières

Ne touchez pas la plaque de cuisson lorsqu'elle est allumée ! Elle devient très chaude lorsqu'elle fonctionne, et il faut un certain temps avant qu'elle ne soit complètement froide.

La plaque de cuisson peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites s'ils sont surveillés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent.

Ne laissez pas les enfants jouer avec la plaque de cuisson.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

Lorsque l'appareil est en marche, il doit être surveillé en permanence.

De même lorsque l'appareil est en marche, ne laissez pas d'enfants à proximité sans surveillance.



La plaque de cuisson n'est pas un jouet.

Ne raccordez pas l'appareil à une minuterie de mise en marche/arrêt ou tout autre appareil de mise en marche automatique.

La plaque de cuisson ne doit être utilisée qu'aux fins de cuisson avec des casseroles, poêles, etc.

N'utilisez que des faitouts, des casseroles, etc. à fond plat et conçus pour l'utilisation sur des plaques électriques, et qui présentent des dimensions adaptées à chacune des plaques.

À utiliser à l'intérieur uniquement.

La plaque de cuisson est conçue pour l'usage domestique et privé uniquement.

La plaque de cuisson ne doit pas être utilisée sur un lit.

La plaque de cuisson doit être placée sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Assurez-vous que la plaque de cuisson est positionnée de manière qu'elle ne puisse basculer ou se renverser.

Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.

Assurez-vous que le cordon ne peut entrer en contact avec les parties chaudes de la plaque de cuisson.

Avant utilisation

Pour éliminer le film protecteur et durcir la plaque, laissez la plaque de cuisson allumée pendant 5 minutes environ à température maximale. De la fumée peut se dégager de la plaque. Ce phénomène est normal et sans danger et se dissipera très vite. Assurez une ventilation suffisante pendant ce temps.

Ce sera la seule fois où la plaque de cuisson devra être allumée sans ustensile de cuisson posé dessus.

Fonctions

La plaque de cuisson est thermostatique. Cela signifie que le thermostat mettra la plaque sous et hors tension et que le témoin de la plaque s'allumera et s'éteindra en même temps que le thermostat.

Veillez noter que le thermostat contrôle la mise en marche et l'extinction de l'appareil et pourra par exemple l'éteindre avant que l'eau commence à bouillir. C'est tout à fait normal.

Utilisation

Branchez l'appareil.

Posez la poêle sur la plaque de cuisson.

Sélectionnez le niveau de chaleur désiré en utilisant le sélecteur de température (2).

Le témoin lumineux rouge de la plaque s'allume (3).

Le témoin s'allume et s'éteint en même temps que le thermostat.

Tournez le sélecteur de température sur 0 et débranchez la plaque de cuisson après usage. Laissez refroidir complètement.

Nettoyage et entretien

Débranchez la fiche de la prise de courant avant le nettoyage.

La plaque de cuisson ne doit pas être immergée dans un liquide. Toutes les surfaces peuvent être nettoyées avec un chiffon bien essoré.

Pour les taches tenaces, nous recommandons l'utilisation d'un petit peu de détergent.

N'utilisez pas d'agents nettoyants abrasifs ni d'éponges à récurer pour nettoyer l'appareil.

Assurez-vous que la plaque de cuisson est complètement sèche avant de l'utiliser.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR